

BG

BG

BG



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 20.6.2008
СОМ(2008) 382 окончателен

Предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА СЪВЕТА

за уточняване на обхвата на антидъмпинговите мерки, наложени с Регламент (ЕО) № 1174/2005 на Съвета върху вноса на ръчни колички за палети и основните им части с произход от Китайската народна република

(представена от Комисията)

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1) КОНТЕКСТ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

- Основания и цели на предложението

Настоящото предложение се отнася за прилагането на Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2117/2005 на Съвета от 21 декември 2005 г. (наричан по-долу за краткост „основния регламент“), в процедурата, свързана с вноса на ръчни колички за палети и основните им части с произход от Китайската народна република, след частично междинно преразглеждане *ex officio* съгласно член 11, параграф 3 от основния регламент.

- Общ контекст

Настоящото предложение е направено в контекста на прилагането на основния регламент и е резултат от разследване, проведено в съответствие със съществените и процедурните изисквания, посочени в основния регламент.

- Съществуващи разпоредби в областта на предложението

Не съществуват разпоредби в областта на настоящото предложение.

- Съгласуваност с други политики и цели на Съюза

Не се прилага.

2) КОНСУЛТАЦИЯ СЪС ЗАИНТЕРЕСОВАНИТЕ СТРАНИ И ОЦЕНКА НА ВЪЗДЕЙСТВИЕТО

- Консултация със заинтересованите страни

Заинтересованите страни, засегнати от производството, вече имаха възможността да защитят интересите си по време на разследването, в съответствие с разпоредбите на основния регламент.

- Събиране и използване на експертни становища

Не бяха необходими външни експертни становища.

- Оценка на въздействието

Настоящото предложение е резултат от прилагането на основния регламент.

Основният регламент не предвижда извършването на обща оценка на въздействието, но съдържа изчерпателен списък на условията, които трябва да бъдат оценени.

3) ПРАВНИ ЕЛЕМЕНТИ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

- Обобщение на предлаганите мерки

На 7 август 2007 г. Комисията започна частично междинно преразглеждане *ex officio* на антидъмпинговите мерки, приложими за вноса на ръчни колички за

палети и основните им части с произход от Китайската народна република, наложени с Регламент (ЕО) № 1174/2005 на Съвета от 18 юли 2005 г.

Информацията, с която разполага Комисията, показва, че някои продукти — така наречените кари-високоповдигачи, кари за стифиране, кари с ножично повдигане и кари за претегляне, за които се смята, че биха могли да влизат в обхвата на продукта, изглежда се различават от ръчните колички за палети и основните им части, т.е. шасита и хидравлика, *inter alia*, поради своите специфични функции (повдигане, стифиране или претегляне на товари) и крайни приложения.

Разследването за преразглеждане показва, че с оглед на изпълнението на тези функции са налице разлики в здравината и конструкцията на хидравликата и шаситата. Гореспоменатите характеристики подчертават разликите в употребата. Също така бе установено, че не е налице взаимозаменяемост на тези продукти с ръчните колички за палети.

Поради това се предлага Съветът да приеме приложеното предложение за регламент, с цел да се определят по-точно ръчните колички за палети и основните им части и да се уточни, че карите-високоповдигачи, карите за стифиране, карите с ножично повдигане и карите за претегляне се различават от ръчните колички за палети и основните им части и вследствие на това не попадат в обхвата на продукта, който подлежи на антидъмпинговите мерки. Предлага се също така при поискване да се възстановят всички недължимо събрани антидъмпингови мита.

- Правно основание

Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2117/2005 на Съвета от 21 декември 2005 г.

- Принцип на субсидиарност

Предложението попада в обхвата на изключителната компетентност на Общността. Следователно принципът на субсидиарност не се прилага.

- Принцип на пропорционалност

Настоящото предложение е в съответствие с принципа на пропорционалност поради следната(ите) причина(и):

Формата на действието е описана в горепосочения основен регламент и не оставя възможност за решение на национално равнище.

Не е необходимо да се посочва как финансовата и административната тежест върху Общността, националните правителства, регионалните и местните власти, икономическите оператори и гражданите, е сведена до минимум и е пропорционална на целта на предложението.

- Избор на инструменти

Предлагани инструменти: регламент.

Други средства не биха били подходящи поради следната(ите) причина(и):
Горепосоченият основен регламент не предвижда други средства.

4) ОТРАЖЕНИЕ ВЪРХУ БЮДЖЕТА

Предложението няма отражение върху бюджета на Общността.

Предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА СЪВЕТА

за уточняване на обхвата на антидъмпинговите мерки, наложени с Регламент (ЕО) № 1174/2005 на Съвета върху вноса на ръчни колички за палети и основните им части с произход от Китайската народна република

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност¹ (наричан по-долу за краткост „основния регламент“), и по-специално член 11, параграф 3 от него,

като взе предвид предложението, внесено от Комисията след консултации с Консултативния комитет,

като има предвид, че:

1. ДЕЙСТВАЩИ МЕРКИ

(1) С Регламент (ЕО) № 1174/2005² (наричан по-долу за краткост „първоначалния регламент“), Съветът наложи окончателно антидъмпингово мито върху вноса на ръчни колички за палети и основните им части („НРТ“) с произход от Китайската народна република („КНР“). Разследването, довело до горепосочения регламент, се основава на период на разследване от 1 април 2003 г. до 31 март 2004 г. (наричано по-долу за краткост „първоначалното разследване“).

2. НАСТОЯЩО РАЗСЛЕДВАНЕ

2.1. Процедура

(2) Настоящото частично междинно преразглеждане е започнато по собствена инициатива на Комисията. Информацията, с която разполага Комисията, показва, че някои продукти — така наречените кари-високоповдигачи, кари за стифиране, кари с ножично повдигане и кари за претегляне („HSSWT“), за които се смята, че биха могли да влизат в обхвата на продукта, изглежда се различават от ръчните колички за палети и основните им части, т.е. шасита и хидравлика, *inter alia*, поради своите специфични функции (повдигане, стифиране или претегляне на товари) и крайни приложения. С оглед на изпълнението на тези функции изглежда са налице разлики в здравината и конструкцията на хидравликата и шаситата. Гореспоменатите характеристики подчертаха разликите в употребата — и изглежда не е налице взаимозаменяемост на тези продукти с ръчните колички за палети. Ето защо се счете за целесъобразно случаят да бъде преразгледан, доколкото това се отнася до уточняването на

¹ ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2117/2005 (ОВ L 340, 23.12.2005 г., стр. 17).

² ОВ L 189, 21.7.2005 г., стр. 1.

обхвата на продукта, като направеното заключение би могло да влезе в сила със задна дата от датата на налагане на съответните антидъмпингови мерки.

- (3) Като установи, след консултации с Консултативния комитет, че съществуват достатъчно доказателства в подкрепа на започването на частично междинно преразглеждане, Комисията чрез известие, публикувано в Официален вестник на Европейския съюз³, започна частично междинно преразглеждане в съответствие с член 11, параграф 3 от основния регламент, ограничено до проверката на обхвата на продукта.

2.2. Разследване за преразглеждане

- (4) Комисията официално уведоми органите на КНР („разглежданата държава“) и всички други страни, за които е известно, че са засегнати, т.е. производители-износители в разглежданата държава, потребители и вносител в Общността и производители в Общността относно започването на частичното разследване за преразглеждане. На заинтересованите страни бе дадена възможност да представят писмено своите становища и да поискат изслушване в срока, определен в известието за започване. За всички заинтересовани страни, които пожелаха това и показаха, че има конкретни причини да бъдат изслушани, беше допуснато изслушване.
- (5) Комисията изпрати въпросници до всички страни, за които е известно, че са засегнати, и до всички други страни, които се представиха в сроковете, посочени в известието за започване.
- (6) Предвид обхвата на частичното преразглеждане, не бе определен срок за разследване за целите на настоящото частично преразглеждане. Получената от отговорите на въпросниците информация се отнася за периода от 2003 г. до 2006 г. („разглеждания период“), т.е. тя се отнася и за периода на първоначалното разследване. По отношение на разглеждания период бе изисквана информация относно обема и стойността на продажбите-покупките, обема и капацитета на производството за НРТ и HSSWT. Освен това от засегнатите страни бе поискано да коментират евентуални разлики или прилики между НРТ и HSSWT по отношение на техния производствен процес, технически характеристики, крайни приложения, взаимозаменяемост и т. н.
- (7) Достатъчно пълни отговори на въпросниците бяха получени от двама китайски производители-износители на НРТ/HSSWT, четирима производители в Общността на НРТ или HSSWT, един потребител и 14 вносители на НРТ/HSSWT в Общността.
- (8) Комисията потърси и провери цялата информация, сметена за нужна за установяване на необходимостта от уточняване/изменение на обхвата на съществуващите мерки и извършване на разследване в обектите на следните дружества:
- BT Products AB, Mjölby, Швеция
 - Franz Kahl GmbH, Lauterbach, Германия,
 - RAVAS Europe B.V., Zaltbommel, Нидерландия.

2.3. Разглеждан продукт

³ ОВ С 184, 7.8.2007 г., стр. 11.

- (9) Разглежданият продукт, дефиниран по единен начин в първоначалния регламент, са ръчни колички за палети, без самостоятелен ход, използвани за манипулиране на материали, обикновено поставяни в палети, и основните им части, т.е. шасита и хидравлика, с произход от КНР, обичайно декларирани под кодове по КН ex 8427 90 00 и ex 8431 20 00. Съществуват различни видове ръчни колички за палети и основните им части в зависимост главно от товароподемността, дължината на вилите, вида на използваната за шасито стомана, вида на хидравликата, вида на колелата и наличието на спирачка.

2.4. Констатации

- (10) Следва да се припомни, че първоначалното разследване се отнасяше за ръчни колички за палети и основните им части, т.е. шаси и хидравлика, използвани за манипулиране и пренасяне на товари, обикновено поставяни в палети. По дефиниция НРТ е необходимо да бъдат бутани или теглени на ръка. Следователно НРТ са снабдени с механизъм, който позволява на потребителя да повдигне ръчно товара точно колкото е необходимо, за да го премести от едно място на друго.
- (11) HSSWT, за които се твърди, че са класирани като разглеждан продукт, по отношение на който се прилагат антидъмпингови мерки от някои национални митнически органи, могат да са със самостоятелен ход или придвижвани ръчно. Те се използват за преместване и повдигане на товарите, с цел да бъдат поставени на по-голяма височина, за подпомагане при складирането на товарите (високоповдигачи), за стифирането на една палета върху друга (кари за стифиране), за повдигането на товара до работна повърхност (кари с ножично повдигане) или за повдигането и претеглянето на товари (кари за претегляне).
- (12) Само НРТ, както са дефинирани в съображение (10) по-горе, бяха счетени за разглеждан продукт, по отношение на който се проведе разследване съгласно първоначалния регламент. От значение е да се отбележи, че за целите на първоначалното разследване Комисията никога не е искала от оказващите съдействие страни да предоставят информация относно HSSWT и не е проверявала никаква информация относно тях. Поради това, всички данни и информация, предоставени съгласно първоначалния регламент и резултатите от първоначалното разследване, включително налагането на окончателни антидъмпингови мерки, се основаваха само на НРТ.
- (13) Като се има предвид описаното в съображение (2) положение и за да се установи дали HSSWT се различават от НРТ, както HSSWT, така и НРТ бяха разгледани с оглед на физическите и техническите си характеристики, производствения си процес, обичайните си крайни приложения и взаимозаменяемостта си.

2.4.1. Физически и технически характеристики на НРТ/HSSWT

- (14) Съществуват различни видове НРТ и техни основни части, определени главно в зависимост от товароподемността си, дължината на вилите, вида на използваната за шасито стомана, вида на хидравликата, вида на колелата и наличието на спирачка. Тези различни видове обаче имат едни и същи основни физически характеристики и приложения и поради това всички те бяха счетени за разглеждания продукт в първоначалното разследване.
- (15) Разследването за преразглеждане показва, че HSSWT имат някои общи характеристики с НРТ, например те имат шаси с вили и хидравлична система. Те обаче имат допълнителни функции за повдигане на товара на по-голяма

височина, стифиране, приложение като работна плоскост/повърхност или претегляне на товара, които определено изискват по-усъвършенствани или допълнителни технически компоненти. С оглед изпълнението на горепосочените функции, които са специфични за HSSWT, изискванията към здравината и конструкцията на вилите, шасито и хидравликата са различни от тези за НРТ. Освен това с оглед на изпълнението на тези допълнителни функции HSSWT са значително по-скъпи от НРТ (до десет пъти).

2.4.2. *Производствен процес*

- (16) При разследването за преразглеждане се установи, че са налице значителни разлики в производствения процес на НРТ и HSSWT, тъй като за последните са необходими допълнителни компоненти и поради това различни производствени етапи в сравнение с НРТ. Действително, разследването за преразглеждане показва, че при карите-високоповдигачи и карите за стифиране е необходимо рамката на шасито да е значително по-висока и хидравличната система да е различна, за да позволи повдигането на товара на по-голяма височина, докато при карите за претегляне е вграден кантар в шасито и последното има напълно различна структура на вилите в сравнение с НРТ.

2.4.3. *Обичайни крайни приложения на НРТ/HSSWT*

- (17) НРТ са широко използвани в дейности по манипулиране на товари, при дистрибуцията и складирането на стоки. Те се използват както в производствените отрасли, така и в магазини за продажба на дребно. НРТ са проектирани да бъдат бутани, теглени и управлявани на ръка върху гладки, равни твърди повърхности от оператор пешеходец посредством използването на шарнирен кормилен лост. Ръчните колички за палети са проектирани само за повдигане на товара, чрез помпане с възвратно-постъпателни движения на кормилния лост, до височина, достатъчна за неговото транспортирането, например в превозни средства за доставка, складове, производствени помещения или дори в магазини за продажба на дребно. Типичната максимална товароподемност на НРТ е около 210 милиметра. Освен това НРТ са общо считани за необходимо допълнение към други устройства за манипулиране на товари като вилочни високоповдигачи. За употребата на НРТ не е необходимо специално обучение.
- (18) Разследването за преразглеждане показва, че HSSWT се използват главно от същите потребители като НРТ, като приложенията им са различни, например повдигане на товара на по-голяма височина, стифиране на товара, приложение като работна повърхност или претегляне на товара. Поради специфичните си характеристики и приложения HSSWT не са толкова широко използвани колкото НРТ. По тази причина обемът на продажбите им е около една десета от продажбите на НРТ на пазара на ЕО. В допълнение, за разлика от НРТ, за употребата на HSSWT е необходимо специално обучение.

2.4.4. *Взаимозаменяемост*

- (19) Разследването за преразглеждане показва, че HSSWT имат значително по-специални приложения от НРТ. Действително, карите високоповдигачи/карите за стифиране се използват за повдигане на товара на по-голяма височина, за подпомагане при складирането на товарите, за стифирането на една палета върху друга, карите с ножично повдигане се използват за

повдигане на товара до работната повърхност, а карите за претегляне — за претегляне на товара.

- (20) В много ограничена степен някои видове HSSWT (например карите за претегляне) могат да повдигат и преместват товари като НРТ. Замяната на НРТ с HSSWT обаче е лишена от практически и икономически смисъл, тъй като НРТ се използват по-лесно за операции, които включват само повдигане и преместване на товара, и HSSWT са значително по-скъпи от НРТ и изискват специално обучение за използването си. Освен това в някои случаи постоянната употреба на HSSWT вместо НРТ може да унищожи основните функции на HSSWT, например при карите за претегляне кантарното устройство е толкова чувствително, че би се повредило в момента, в който карът за претегляне е използван за повдигане и преместване на товари.
- (21) От друга страна по време на разследването за преразглеждане бе установено, че НРТ не може да се използва, за да замени HSSWT. Функциите на последните се отнасят до специфичен и обособен пазар с различни изисквания, както и различни нужди и възприятия на крайния потребител.
- (22) Комисията провери и дали основните части, т.е. шаси и хидравлика, на НРТ и HSSWT са взаимнозаменяеми. В това отношение разследването за преразглеждане показва, че както шасито, така и хидравликата не са взаимнозаменяеми поради различните им конструкция и характеристики.

2.5. Заключение относно обхвата на продукта

- (23) Разследването за преразглеждане установи, че поради различните и допълнителни технически характеристики, различните крайни приложения и различния производствен процес HSSWT не попадат в обхвата на продуктите НРТ и основните им части, по отношение на които се прилагат действащите антидъмпингови мерки. По тази причина Комисията не счете HSSWT за част от обхвата на продукта в първоначалното разследване.
- (24) Поради това се счита за целесъобразно да се уточни, че HSSWT се различават от НРТ и основните им части и не попадат в обхвата на продукта, по отношение на който се прилагат антидъмпингови мерки.
- (25) Заинтересованите страни бяха информирани относно посочените по-горе заключения.
- (26) Една от страните твърдеше, че HSSWT и НРТ следва да се разглеждат като техническо единство, но наличната информация не обосновава подобно заключение. Всички останали страни, които представиха становища, приеха констатациите на Комисията.
- (27) Предвид изложеното по-горе се счита за целесъобразно първоначалният регламент да бъде изменен, за да се уточни обхватът на дефиницията на продукта.
- (28) Тъй като настоящото разследване за преразглеждане е ограничено до уточняването на обхвата на продукта и тъй като HSSWT не бяха обхванати от първоначалното разследване и последвалата антидъмпингова мярка, се счита за целесъобразно констатациите да се прилагат от датата на влизане в сила на първоначалния регламент, включително за вноса, облаган с временни мита между 29 януари 2005 г. и 21 юли 2005 г. Комисията не установи извънредна причина, която изключва прилагането на такава разпоредба със задна дата.

- (29) Следователно за стоките, които не са обхванати от член 1, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1174/2005, изменен с настоящия регламент, окончателното антидъмпингово мито, платено или осчетоводено съгласно член 1, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1174/2005, и окончателно събраните съгласно член 2 от същия регламент временни антидъмпингови мита следва да бъдат възстановени или опростени.
- (30) Възстановяването или опрощаването следва да бъдат поискани от националните митнически органи в съответствие с приложимото митническо законодателство.
- (31) Настоящото преразглеждане не засяга датата, на която изтича срокът на действие на Регламент (ЕО) № 1174/2005 съгласно член 11, параграф 2 от основния регламент,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Член 1, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1174/2005 се заменя със следния текст:

„1. Налага се окончателно антидъмпингово мито върху вноса на ръчни колички за палети и основните им части, т.е. шасита и хидравлика, които попадат под кодове по КН ex 8427 90 00 и ex 8431 20 00 (кодове по TARIC 8427 90 00 10 и 8431 20 00 10), с произход от Китайската народна република. За целите на настоящия регламент ръчни колички за палети са колички с колела, носещи подечни вилични рогове за манипулиране на палети, проектирани да бъдат бутани, теглени и управлявани на ръка върху гладки, равни твърди повърхности от оператор пешеходец посредством използването на шарнирен кормилен лост. Ръчните колички за палети са проектирани само за повдигане на товар, чрез помпане с възвратно-постъпателни движения на кормилния лост, до височина, достатъчна за неговото транспортиране, и нямат никакви други допълнителни функции или приложения като например: i) преместване и повдигане на товарите, с цел да бъдат поставени на по-голяма височина или да се подпомогне складирането на товарите (високоповдигачи), ii) стифиране на една палета върху друга (кари за стифиране), iii) повдигане на товара до работна повърхност (кари с ножично повдигане) или iv) повдигане и претегляне на товари (кари за претегляне).“

Член 2

За стоките, които не са обхванати от член 1, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1174/2005, изменен с настоящия регламент, окончателните антидъмпингови мита, платени или осчетоводени съгласно член 1, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1174/2005 в първоначалния си вид, и окончателно събраните съгласно член 2 от същия регламент временни антидъмпингови мита се възстановяват или опрощават.

Възстановяването или опрощаването се иска от националните митнически органи в съответствие с приложимото митническо законодателство. В надлежно обосновани случаи, срокът от 3 години, предвиден в член 236, параграф 2 от Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета от 12 октомври 1992 г. относно създаване на Митнически кодекс на Общността⁴, се удължава за период от една година.

⁴ ОВ L 302, 19.10.1992 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1791/2006 (ОВ L 363, 20.12.2006 г., стр. 1).

Член 3

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

Той се прилага от 22 юли 2005 г.

Съставено в Брюксел на [...] година.

За Съвета
Председател
[...]